

RESUMES / ABSTRACTS

Traduit par Léa Breton

DOSSIER THÉMATIQUE :

Devenir adultes. Jeunes vulnérables en transition (Becoming adult. Vulnerable youth in transition)

C'est quoi devenir adulte ?
(What is becoming adult ?)

Qui t'a dit que je voulais devenir adulte ?

Résumé : L'auteur, éducateur spécialisé, présente son expérience dans un Institut thérapeutique éducatif et pédagogique (ITEP). Partant de situations cliniques, il met en évidence les problématiques qu'il rencontre. Il aborde également les outils qu'il sollicite pour étayer ces jeunes tout au long du processus éducatif.

Mots Clés : ITEP, accompagnement, éducateur spécialisé, adolescent.

Who told you that I wanted to become an adult?

Summary: The author, a specialized educator, presents his experience in an educational and pedagogical therapeutic Institute (ITEP - Institut thérapeutique éducatif et pédagogique). On the basis of clinical situations, he brings to light the problems encountered. He also addresses the tools he is using to guide those young people throughout the educational process.

Key words: ITEP, accompaniment, specialized educator, teenager.

Vivre le handicap et désir de conformité. Un autre chemin d'accession au statut d'adulte

Résumé : Si le terme « adulte » renvoie l'individu à des capacités de prise de responsabilité pour sa propre vie, qu'en est-il lorsque la personne vit une situation de handicap ? Sous protection juridique et dans un établissement d'aide par le travail, peut-on être responsable ? Quelles sont les compatibilités entre les exigences d'une vie d'adulte et certaines vulnérabilités liées au handicap ? Qu'en est-il lorsqu'il est question de handicap intellectuel ?

Mots-clés : handicap, normes, désir de conformité, temps subjectif/temps chronologique, complexité situationnelle.

Living with disabilities and desire for conformity. An alternative route to the acquisition of the status of adult

Summary: If the term "adult" reflects the capacities of the individual to take responsibility for his/her own life, what happens when the person

lives with disabilities? Is it possible to be responsible when living under legal protection and in a work-based assistance centre (établissement d'aide par le travail)? What are the compatibilities between the requirements of adulthood and certain vulnerabilities linked to disabilities? What happens when it comes to intellectual disability?
Key words: disability, norms, desire for conformity, subjective time/chronological time, situational complexity.

La résilience vue autrement

Résumé : Cet article présente le concept de résilience chez de jeunes adultes ayant un long passé de prise en charge par le système de protection de la jeunesse. Les résultats d'une thèse doctorale mettent à jour la façon dont ces jeunes conçoivent leur adaptation face à certains défis. Ainsi, à partir de divers processus par lesquels un discours de résilience est élaboré, il est constaté que la facilitation de ces derniers pourrait contribuer à nourrir une identité positive.

Mots-clés : Résilience, transition vers l'âge adulte, protection de la jeunesse, interactionnisme, méthodes qualitatives, approche compréhensive, adaptation psychosociale, intégration socioprofessionnelle.

Resilience seen differently

Summary: This article presents the concept of resilience in young adults who have a long history of assistance by the youth protection system. The results of a PhD thesis reveals the way those young people perceive their adaptation when facing certain challenges. On the basis of various processes through which a discourse about resilience is elaborated, it is found that the facilitation of those processes could contribute to fostering a positive identity.

Key words: resilience, transition to adulthood, youth protection, interactionism, qualitative methods, comprehensive approach, psychosocial adaptation, socio-professional integration.

Difficultés ressources
(Difficulties resources)

Avoir 18 ans. Au-delà des théories : le vécu au quotidien

Résumé : La littérature est nourrie de la pertinence du souci du passage à la vie adulte des jeunes en difficulté. Pour autant, pour réussir cette transition,

l'accompagnement est laborieux. Qu'il s'agisse de choisir un parcours de qualification, d'intégrer un logement ou de développer un réseau de soutien, les difficultés sont nombreuses, tant pour les jeunes que pour les intervenants. L'article propose quelques réflexions sur les façons de faire et sur l'organisation actuelle de services au Québec.

Mots-clés : Transition scolaire, transition résidentielle, transition relationnelle, jeunes en difficulté.

Being 18. Beyond the theories: the daily experience

Summary: The literature is nourished with the concern of the transition to adulthood of young people with difficulties. However, in order to achieve such transition, the accompaniment is laborious. Whether it is about choosing a vocational training path, establishing in a home, or developing a support network, difficulties abound for both young people and the accompanying adults. The article proposes some reflections about different ways of doing, and about the current organisation of services in Québec.

Key words: Educational transition, residential transition, relational transition, young people with difficulties.

Devenir le parent qu'on n'a pas eu

Résumé : Cet article propose une brève recension d'écrits sur le thème de la transmission intergénérationnelle de la maltraitance en situant la notion de résilience dans une idée de discontinuité intergénérationnelle. Il énonce des facteurs de continuité et de discontinuité et présente un projet de recherche en développement visant à documenter empiriquement les facteurs associés à la discontinuité intergénérationnelle de la maltraitance.

Mots-clés : Maltraitance, discontinuité intergénérationnelle, résilience.

Becoming the parent we have never had

Summary: This article proposes a brief literature review on the theme of the intergenerational transmission of mistreatment, framing the notion of resilience within the idea of intergenerational discontinuity. It outlines the factors of continuity and discontinuity, and presents a research project in development aiming at documenting empirically the factors associated with the intergenerational discontinuity of mistreatment.

Key words: Mistreatment, intergenerational discontinuity, resilience.

Ces étudiants à risque de dépression

Résumé : Selon certaines études, la proportion d'étudiants dépressifs aurait doublé en 13 ans et celle d'étudiants suicidaires aurait triplé. Les auteurs ont mené une étude auprès de 389 étudiants québécois

en première année d'études supérieures pour identifier les facteurs susceptibles d'expliquer la présence de symptômes dépressifs. Les résultats obtenus peuvent éclairer les décideurs concernant les programmes de prévention et de traitement de la dépression à mettre en place pour les jeunes adultes en contexte scolaire.

Mots-clés : études supérieures, jeunes adultes, dépression, facteurs de risque.

Those students at risk for depression

Summary: According to certain case studies, the proportion of depressive students would have doubled in 13 years, and the proportion of suicidal students would have tripled. The authors conducted a survey of 389 Quebecois first-year students in order to identify the factors that could explain the presence of depressive symptoms. The results can enlighten the decision makers with regards to the programmes aimed at preventing and treating depression to be put in place for young adults in the school context.

Key words: university studies, young adults, depression, risk factors.

**Pratiques innovantes
(Innovative practices)**

Jeunes adultes à l'aide sociale : spécificités et modes d'intervention à leur égard

Résumé : Cet article se fonde sur une recherche menée en Suisse francophone sur la manière dont la catégorie des « jeunes adultes à l'aide sociale » est configurée sur les plans politique, institutionnel et au niveau de l'intervention sociale directe. Les résultats présentés restituent comment les professionnels caractérisent ce public, l'identifient et légitiment leurs interventions à son égard. Une typologie est proposée sur les différents rôles professionnels.

Mots-clés : Jeunes adultes, aide sociale, insertion professionnelle, analyse de discours, intervention sociale.

Young adults on social assistance: specificities and intervention models

Summary: This article is based on a research conducted in French-speaking Switzerland about the way the category "young adult on social assistance" is structured at the political and institutional levels, as well as at the level of direct social interventions. The results presented show how the professionals characterize and identify those young adults as a target group, and how they legitimize their interventions. A typology of the different professional roles is proposed.

Key words: young adults, social assistance, professional insertion, discourse analysis, social intervention.

Un réseau d'entraide créé par et pour les jeunes en difficulté

Résumé : Cet article décrit une démarche initiée par le Centre jeunesse de Québec – Institut universitaire (CJQ-IU) visant à mettre en place un réseau d'entraide jeunesse dans la région de la Capitale-Nationale (au Québec). Les besoins des jeunes qui ont été suivis en protection de la jeunesse lors de leur transition à la vie adulte, et des programmes existants pour y répondre sont ici relevés. Le contexte, les concepts, les activités réalisées, les perspectives, les défis et les enjeux sur lesquels ce dispositif s'appuie sont abordés.

Mots clés : transition, vie adulte, protection de la jeunesse, réseau d'entraide jeunesse, partenariat, *empowerment*.

A self-help network created by and for youth in difficulty

Summary: This article describes an initiative launched by the Centre for Youth - University institute of Québec (Centre jeunesse de Québec – Institut universitaire CJQ-IU), aiming at creating a youth self-help network in the region of the national capital (in Québec). The needs of young people who have been helped by the youth protection services, and the programmes addressing those needs, are presented. The context, concepts, activities carried out, perspectives, challenges and issues at stake are discussed.

Key words: transition, adulthood, youth protection, youth self-help networks, partnership, empowerment.

Et si ce passage était plus facile avec d'autres ?

Résumé : L'implantation de nouvelles modalités d'intervention est un processus complexe qui demande un temps d'adaptation, mais le jeu en vaut parfois la chandelle ! Ce texte présente le déroulement et les résultats de deux interventions de groupe pour soutenir le passage à la vie adulte pour des jeunes ayant fait l'objet de mesures de protection de l'enfance.

Mots-clés : Passage à la vie adulte, intervention de groupe, protection de l'enfance

And if this transition was easier with others?

Summary: The installation of new intervention modalities is a complex process that requires an adjustment period, but the game is worth the candle! This text presents the progresses and the results of two group interventions aiming at supporting the transition to adulthood of young people who have been under child protection measures.

Key words: transition to adulthood, group intervention, child protection.

Toxicomanie et politiques publiques en Guyane. Déterminants et urgence

Résumé : Partant d'une double interrogation portant sur la genèse de la toxicomanie en Guyane et sur les réponses institutionnelles, l'article met en relief deux faits majeurs. La genèse de l'usage de la drogue apparaît comme la résultante d'une pluralité de facteurs qui structurent le rapport à la drogue et au crack en particulier. Les politiques publiques offrent des réponses quantitativement insuffisantes et qualitativement, parfois, inadaptées. C'est dans ce contexte de disparités territoriales, sociales et ethniques et dans une perspective proche de doublement de la population, que le problème de la toxicomanie est ici pensé.

Drug addiction and public policies in Guyana. Determinants and emergency.

Summary: On the basis of a double interrogation about the origin of drug addiction in Guyana and the institutional responses, the article emphasises two major facts. The origin of drug use appears to be the result of a plurality of factors which structure the relationship to drugs and to crack in particular. The answers provided by public policies are quantitatively insufficient, as well as, sometimes, qualitatively ill-adapted. It is in this context of territorial, social and ethnical disparities, and in a foreseeable future of doubling of the population, that the problem of drug addiction is addressed in this article.

Le mentir-vrai. Entre éducation spécialisée et philosophie : ce que l'on essaie de faire avec le mensonge

Résumé : C'est l'histoire de Quentin, son stage d'insertion professionnelle, ses rapports conflictuels avec son patron, ses rencontres avec son éducateur. On se questionne sur le mensonge, le vrai, la place de l'un et de l'autre dans le parcours de ce jeune. Qu'est-ce que le langage met en forme ?

The « mentir-vrai » (“True-lying”). Between special education and philosophy : what we are trying to achieve through lying

Résumé : That is the story of Quentin, his “professional insertion” internship, his confrontational relationships with his boss, his meetings with his educator. We raise questions about the falsehood, the truth, and the place of each of them in the trajectory of this young person. What is the language shaping?